

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

της 31ης Δεκεμβρίου 2010

μεταξύ της Eesti Pank και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας σχετικά με την απαίτηση με την οποία πιστώνεται η Eesti Pank από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(2011/C 12/02)

Η EESTI PANK ΚΑΙ Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης 2011/23/ΕΕ της 31ης Δεκεμβρίου 2010 σχετικά με την καταβολή κεφαλαίου, τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων και τις εισφορές στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από την Eesti Pank (ΕΚΤ/2010/34)<sup>(1)</sup>, το ισοδύναμο σε ευρώ του συνολικού ποσού των συναλλαγματικών διαθεσίμων που η Eesti Pank υποχρεούται να μεταβιβάσει στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2011, σύμφωνα με το άρθρο 48.1 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής το «καταστατικό του ΕΣΚΤ»), ανέρχεται σε 145 853 596,60 EUR.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης 2011/23/ΕΕ (ΕΚΤ/2010/34), με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2011 και με την επιφύλαξη των ειδικότερων όρων του άρθρου 3 της εν λόγω απόφασης, η ΕΚΤ υποχρεούται να πιστώσει την Eesti Pank με μία απαίτηση εκφρασμένη σε ευρώ, η οποία ισοδυναμεί προς το εκφρασμένο σε ευρώ συνολικό ποσό της εισφοράς συναλλαγματικών διαθεσίμων της Eesti Pank. Η ΕΚΤ και η Eesti Pank συμφωνούν ότι η απαίτηση της Eesti Pank ορίζεται στο ποσό των 103 115 678,01 EUR, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ο λόγος του εκφρασμένου σε ευρώ ποσού της απαίτησης της Eesti Pank προς το εκφρασμένο σε ευρώ συνολικό ποσό των απαιτήσεων που πιστώνονται στις λοιπές εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών που έχουν ήδη υιοθετήσει το ευρώ (εφεξής οι «λοιπές ΕθνΚΤ») θα ισούται με το λόγο της στάθμισης της Eesti Pank στην κλίδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ προς τη συνολική στάθμιση των λοιπών συμμετεχουσών ΕθνΚΤ στην κλίδα αυτή.
- (3) Η διαφορά ανάμεσα στα ποσά που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 1 και 2 οφείλεται: α) στη χρήση των «τρεχουσών τιμών» του άρθρου 48.1 του καταστατικού του ΕΣΚΤ για τον υπολογισμό της αξίας των συναλλαγματικών διαθεσίμων που έχουν ήδη μεταβιβαστεί από τη Eesti Pank σύμφωνα με το άρθρο 30.1 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και β) στην επίδραση που ασκούν στις προβλεπόμενες δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ απαιτήσεις

των λοιπών ΕθνΚΤ οι προσαρμογές της κλίδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Ιανουαρίου 2004 και την 1η Ιανουαρίου 2009, σύμφωνα με το άρθρο 29.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ, καθώς και οι διευρύνσεις της κλίδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Μαΐου 2004 και την 1η Ιανουαρίου 2007, σύμφωνα με το άρθρο 48.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ.

- (4) Λαμβανομένης υπόψη της προαναφερθείσας διαφοράς, η ΕΚΤ και η Eesti Pank συμφωνούν ότι η απαίτηση της τελευταίας μπορεί, εφόσον υπερβεί το ποσό των 103 115 678,01 EUR, να μειωθεί με συμψηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η Eesti Pank στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 48.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης 2011/23/ΕΕ (ΕΚΤ/2010/34).
- (5) Η ΕΚΤ και η Eesti Pank θα πρέπει να συμφωνήσουν στις λοιπές λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της Eesti Pank, λαμβάνοντας υπόψη ότι ενδέχεται να καταστεί αναγκαία η αύξηση, αντί της μείωσης, της απαίτησης στο ποσό που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 2, ανάλογα με τις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών.
- (6) Το διοικητικό συμβούλιο ενέκρινε, βάσει του άρθρου 10.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και της καθοριζόμενης στο εν λόγω άρθρο διαδικασίας, την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας από την ΕΚΤ, η οποία αφορά απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει του άρθρου 30 του καταστατικού του ΕΣΚΤ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

**Λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της Eesti Pank**

1. Εάν το ποσό της απαίτησης με την οποία η ΕΚΤ απαιτείται να πιστώσει την Eesti Pank σύμφωνα με το άρθρο 30.3 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης 2011/23/ΕΕ (ΕΚΤ/2010/34) (εφεξής η «απαίτηση») υπερβεί τα 103 115 678,01 EUR την καταληκτική ημερομηνία κατά την οποία η ΕΚΤ λαμβάνει συναλλαγματικά διαθέσιμα από την Eesti Pank σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης 2011/23/ΕΕ (ΕΚΤ/2010/34), τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται στα 103 115 678,01 EUR, με ισχύ από την παραπάνω ημερομηνία. Η μείωση αυτή πραγματοποιείται με συμψηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η Eesti Pank στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ, με ισχύ από την

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 11 της 15.1.2011.

1η Ιανουαρίου 2011, σύμφωνα με το άρθρο 48.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης 2011/23/ΕΕ (ΕΚΤ/2010/34). Το συμφηφιζόμενο ποσό λογίζεται ως προκαταβολική εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ σύμφωνα με το άρθρο 48.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης 2011/23/ΕΕ (ΕΚΤ/2010/34), η οποία θεωρείται ότι πραγματοποιείται την ημερομηνία του εν λόγω συμφηφισμού.

2. Εάν το ποσό που η Eesti Pank υποχρεούται να εισφέρει στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ δυνάμει του άρθρου 48.2 του καταστατικού του ΕΣΚΤ και του άρθρου 5 παράγραφος 1 της απόφασης 2011/23/ΕΕ (ΕΚΤ/2010/34) είναι μικρότερο από τη διαφορά μεταξύ του ποσού της απαίτησης της Eesti Pank και του ποσού των 103 115 678,01 EUR, τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται στα 103 115 678,01 EUR: α) με συμφηφισμό, σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 1· και β) με καταβολή από την ΕΚΤ στην Eesti Pank του ισόποσου σε ευρώ της εναπομένουσας μετά το συμφηφισμό διαφοράς. Τυχόν ποσό που απαιτείται να καταβάλει η ΕΚΤ σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο την 1η Ιανουαρίου 2011. Σε εύθετο χρόνο, η ΕΚΤ δίνει οδηγίες για τη μεταβίβαση του εν λόγω ποσού και των σχετικών καθαρών δεδουλευμένων τόκων μέσω του Διευρωπαϊκού Αυτοματοποιημένου Συστήματος Ταχείας Μεταφοράς Κεφαλαίων και Διακανονισμού σε Συνεχή Χρόνο («TARGET 2»). Οι δεδουλευμένοι τόκοι υπολογίζονται σε ημερήσια βάση, με τη μέθοδο υπολογισμού του πραγματικού αριθμού των ημερολογιακών ημερών και του έτους των 360 ημερών, βάσει επιτοκίου που ισούται με το οριακό επιτόκιο το οποίο εφαρμόζει το Ευρωσύστημα στην πιο πρόσφατη πράξη κύριας αναχρηματοδότησης.

3. Εάν το ποσό της απαίτησης της Eesti Pank είναι μικρότερο των 103 115 678,01 EUR την καταληκτική ημερομηνία κατά την οποία η ΕΚΤ λαμβάνει συναλλαγματικά διαθέσιμα από την Eesti Pank σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης 2011/23/ΕΕ (ΕΚΤ/2010/34), τότε το ποσό της απαίτησης αυξάνεται στα 103 115 678,01 EUR την παραπάνω ημερομηνία και η Eesti Pank καταβάλει στην ΕΚΤ το ισόποσο της διαφοράς σε ευρώ. Τυχόν ποσό που απαιτείται να καταβάλει η Eesti Pank σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο την 1η Ιανουαρίου 2011 και καταβάλλεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ειδικότερα ορίζει το άρθρο 5 παράγραφοι 4 και 5 της απόφασης 2011/23/ΕΕ (ΕΚΤ/2010/34).

#### Άρθρο 2

#### Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2011.
2. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται στην αγγλική γλώσσα, σε δύο δεόντως υπογεγραμμένα πρωτότυπα. Η ΕΚΤ και η Eesti Pank φυλάσσουν από ένα πρωτότυπο της παρούσας.

Φρανκφούρτη, 31 Δεκεμβρίου 2010.

Για την Eesti Pank

Andres LIPSTOK  
Διοικητής

Για την Ευρωπαϊκή Κεντρική  
Τράπεζα

Jean-Claude TRICHET  
Πρόεδρος